

Таким образом, расширение компонентного состава лексического определения непосредственным образом влияет на рост частотности актуализации одних типов семантических компонентов, профилируемых в его структуре и снижение других. Так, на этапе снижения частотности включаются компенсаторные механизмы, посредством работы которых, как мы полагаем, к процессу определения той или иной лексической единицы подключаются семантические компоненты одного и того же блока либо перестают профилироваться вовсе.

Т. В. Корбачёва

ВТОРИЧНОЕ УПОТРЕБЛЕНИЕ НАИМЕНОВАНИЙ
КОНСТИТУЕНТОВ ТЕМПОРАЛЬНЫХ ЦИКЛОВ
(на материале русского и испанского языков)

Время как форма протекания всех механических, органических и психических процессов, заключающаяся в закономерной координации сменяющих друг друга явлений, является важнейшим фактором человеческого мировосприятия. Не случайно понятие времени пронизывает всю систему языка и получает соответствующее выражение на всех его уровнях. Среди широкого репертуара лексических средств выражения временных отношений важное место занимают циклические структуры – лексические объединения, организованные по принципу последовательности и повторяемости.

Темпоральные циклы представляют собой материальное воплощение сложившейся в языковом сообществе системы измерения времени, в основе которого лежит представление о течении времени как о последовательности периодически повторяющихся явлений и событий. Наиболее важными для организации жизни и деятельности людей являются суточный цикл (бинарный цикл: рус. *день – ночь*, исп. *día* ‘день’ – *noche* ‘ночь’; четырехчастный цикл: рус. *утро – день – вечер – ночь*, исп. *mañana* ‘утро’ – *tarde* ‘день (от полудня до сумерек)’ – *noche* ‘ночь’ – *madrugada* ‘раннее утро’), годовой цикл, представленный временами года и месяцами, а также недельный цикл.

Обращение к семантическим структурам наименований конститuentов указанных циклов однозначно демонстрирует вторичное использование данных имен для обозначения иных временных периодов, которые в свою очередь также представляют собой этапы протекания некоторых процессов, прежде всего, жизни человека. В каждом случае профилирование тех или иных признаков при вторичном употреблении наименований конститuentов темпоральных циклов позволяет реорганизовать референтную ситуацию, выделив или оттеняя некоторые ее свойства. Перемещение в фокус внимания признака, выступающего базой для переноса имени, может происходить на следующих когнитивных основаниях:

1. При вторичном употреблении имени может манифестироваться наиболее яркий отличительный признак, максимально дифференцирующий имя данного члена цикла от имен иных конститuentов того же цикла. Так,

в суточном цикле основополагающим для выделения дня и ночи признаком является наличие или отсутствие солнечного света. На этом базируется вторичное использование лексем *день* и *ночь* и их испанских эквивалентов *día* и *noche* в значении ‘жизнь’ и ‘смерть’, напр. *entre el día de la vida y la noche de la muerte media <...> un estado de crepúsculo, cuya obscuridad va creciendo a proporción que la **noche total** se va acercando* ‘между **днем жизни** и **ночью смерти** <...> находятся сумерки, которые все больше сгущаются по мере того, как приближается **абсолютная ночь**’ (В. J. Feijoo), <...> *скорбь, с какою глядит старик на темнеющие перед ним лучи ее, когда **ночь смерти** застигает ему глаза!* (Н. А. Полевой).

2. Основанием для переноса имени может выступать не статичное состояние, а динамичный аспект цикла, т.е. некоторый тип изменений, наблюдаемых в именуемый данным именем отрезок времени. Например, наименованиями компонентов суточного цикла обозначаются достаточно продолжительные промежутки времени, однако во вторичных значениях лексем *утро* и *вечер* фиксируется лишь момент перехода от одного этапа к другому. Поэтому *утро* приобретает значение ‘начало чего-л. (обычно какого-л. периода жизни, начального этапа развития какого-л. явления, чувства и т.п., с которыми связываются надежды на хорошее, счастливое будущее кого-, чего-л.)’, отсюда *утро жизни* означает ‘начальный этап жизни’, ‘молодость’, напр. *Только **утро любви** хорошо: хороши только первые, робкие речи* (Надсон), *То было **утро наших лет*** (А. К. Толстой). Аналогично, *вечер жизни* приобретает значение ‘заключительный этап жизни’, т.е. ‘старость’. В испанском языке оппозиции *утро-вечер* в значении ‘молодость-старость’ соответствует пара *mañana* ‘утро’-*tarde* ‘день (от полудня до сумерек)’: *se llega la **tarde del día de la vida*** ‘приближается **вечер дня жизни**’ (Juan de Pineda).

3. Метафорическое значение может включать признаки, репрезентирующие особенности природных характеристик, свойственных для означаемого именем отрезка времени; в сферу этих признаков вовлекаются особенности растительного, животного мира, погодные проявления и т.п. Так, на основании характерных вегетационных процессов, протекающих в весенний и осенний сезоны, *весна* употребляется в значении ‘пора расцвета, молодости’, напр. *Власы главы его белели уже от хлада старости; **весна жизни** моей не расцвела еще совершенно* (М. Н. Муравьев), а лексема *осень*, напротив, означает пору увядания, старости: *в глубокую **осень жизни** своей бросил якорь и вышел на тихий берег уединения.* (Н. М. Карамзин). Аналогия может проходить и по линии характерные погодные проявления – изменения во внешности, как в случае вторичного употреблении лексемы *invierno* ‘зима’ в значении ‘старость’, где свойственная людям пожилого возраста седина сравнивается с белизной снега зимой: *A la hora en que el **invierno de la vida** empieza á **blanquear** el cabello...* ‘в час, когда **зима** жизни начинает **окрашивать волосы в белый цвет...**’ (Pedro de Madrazo).

4. Метафорическая аналогия может базироваться на признаках, репрезентирующих особенности ассоциативных характеристик, формирующихся на базе организации жизни и деятельности человека. Например, *понедельник* традиционно считается первым после воскресенья рабочим днем, в связи с чем, за этим именем закрепилась коннотация скучного, тоскливого дня, что служит основанием для переноса имени: *Он. Нервная, волосы висят. Никакого влечения. Не женщина, а понедельник...* (А. Н. Толстой). В Испании воскресенье на протяжении веков было нерабочим днем, люди в этот день приводили себя в порядок, одевались празднично: в чистую, аккуратную нарядную одежду, на чем и базируется метафорическое употребление лексемы *domingo* 'воскресенье' в следующем примере: *Es un fast food vestido de domingo. O sea, limpio, aseado <...>* 'Это фаст фуд одетый по-воскреснему (досл.). А именно чистый, ухоженный'.

Выделенные механизмы не абсолютны, каждый имеет относительный характер, и при конструировании образа референта данные критерии могут проявляться в различных комбинациях.

Н. В. Кузьменко

МНОГОЗНАЧНЫЕ МЕРОНИМЫ В СИСТЕМЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

В системе имен существительных современного английского языка существует подсистема меронимических субстантивов (942 ЛЕ) – холомеронимов, которые содержат в своей семантике не только указание на часть и ее характеристики, но и на само делимое целое (холоним), репрезентируя существование взаимосвязи между ними (*bud* 'почка, бутон растения', *toe* 'палец ноги' и др.). Данное свойство лежит в основе образования ими холомеронимических структур – объединений лексических единиц, репрезентирующих в своей иерархии последовательное членение денотативной области (*leg* 'нога человека' – *foot* 'стопа' – *toe* 'палец ноги', *book* 'книга/журнал' – *sheet* 'печатный лист' – *page* 'страница' и др.), – и дает возможность проследить глубину и детальность ее членения. Холомеронимы присущи самым разнообразным семантическим областям лексической системы современного английского языка: обозначениям частей тела человека (*trunk* 'туловище', *hand* 'кисть руки' и др.) и живых организмов (*tail* 'хвост животного', *paw* 'лапа' и др.), артефактов (*wall* 'стена здания', *bonnet* 'капот автомобиля' и др.), продуктов интеллектуальной деятельности (*snatch* 'отрывок' и др.), компонентов духовного мира человека (*conscience* 'совесть' и др.), пространства (*ghetto* 'бедный район города, трущобы' и др.) и отрезков временного континуума (*night* 'ночь', *noon* 'полдень' и др.). Имена существительные каждой из перечисленных лексико-семантических групп выстраиваются в холомеронимические структуры, отражая последовательное членение целого на части.